

BIBLIOTECA
E GIARDINO

VICOLO SCALILLA
AL CAPO
2006

Arch. SALVATORE BUTERA
PROGETTISTA
E
DIRETTORE DEI LAVORI

Prof. SERGIO PAUSIG
CONSULENTE ARTISTICO
DEL PROGETTO
DIPINTI
CERAMICO MUSIVI

COMUNE DI PALERMO



R.U.P. ING. OTTAVIODINO
SETTORE DEL CENTRO STORICO



LIPARI
INDUSTRIA ARREDAMENTI VILLA ROSA ENNA



BISAZZA
MOSAICO



le jardin de Palermo



CITTA' DI PALERMO

progetto architettonico arch. salvo butera
progetto artistico prof. sergio pausig
vicolo scalilla al Capo
2007

Una piccola biblioteca con annesso giardino, questo l'intervento di riqualificazione urbana condotto a termine in vicolo Scalilla al Capo, nel cuore del centro storico di Palermo. La particolarità del tema proposto, unitamente alla possibilità di adottare scelte formali improntate ad un linguaggio architettonico contemporaneo – virtualità non esclusa dal 'Piano di recupero Sant'Agostino' – hanno consentito al progettista di misurarsi con il preesistente pur non rinunciando alla ricerca di una espressione formale moderna. L'attenzione per il 'contesto' ha infatti suggerito la articolazione di elementi di semplice geometria e finitura che, nella superficie delle facciate e nella differente giacitura dei piani di copertura, recupera nel progetto la 'naturale' configurazione architettonica del luogo. Forma del lotto e direzione della luce solare, questi gli elementi cardine del progetto che hanno fortemente condizionato l'organizzazione degli spazi.

Nel tentativo di assicurare la massima diffusione dell'illuminazione naturale all'interno del corpo di fabbrica, si è assunto come preminente l'orientamento nord-sud. Secondo questa direzione è stata infatti organizzata la successione degli spazi interni della biblioteca, ma anche realizzata la soluzione di continuità con gli spazi esterni dell'annesso giardino. La presenza di ruderi edilizi ridotti alle murature perimetrali, ha suggerito l'idea di un giardino disposto secondo i 'campi murari' esistenti. Sezionate a differenti altezze, le murature accolgono i tre elementi fondamentali del giardino - terra, acqua, vegetazione - con i quali, nella sua attività di consulenza al progetto per il design e la pittura, Sergio Pausig innesca un'alchimia che trascende il 'contesto'.

Salvo Butera

A small library with a garden annexed, this is the intervention of urban regeneration realised in the Scalilla al Capo alley, in the heart of the historical centre of Palermo. The particularity of the theme, along with the possibility to adopt contemporary architectural solutions - not excluded by the 'Sant'Agostino Recovery Plan' -, allowed the planner to measure himself with the pre-existing while not abdicating the search for a formal modern expression. The attention for the 'context' has in fact suggested the articulation of elements of simple geometry that, in the façades and in the different plans of coverage, recovers in the project the 'natural' architectural configuration of the place. Form of the area and solar light direction, these are the hinge elements of the project that has strongly conditioned the organization of the spaces.

In the attempt to assure the maximum diffusion of natural light inside the building, the North-South orientation has been chosen. According to this direction, the sequence of the internal spaces of the library has been organized, as well as the continuity with the external spaces of the annexed garden. The presence of ruins along the walls suggested the idea of realising a garden along the pre-existing built area. Organised in sections of different height, the masonries host the three fundamental elements of the garden - earth, water, vegetation - with which, in his consulting activity to the project for design and painting, Sergio Pausig creates an alchemy that transcends the 'context.'

Salvo Butera



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO

2007

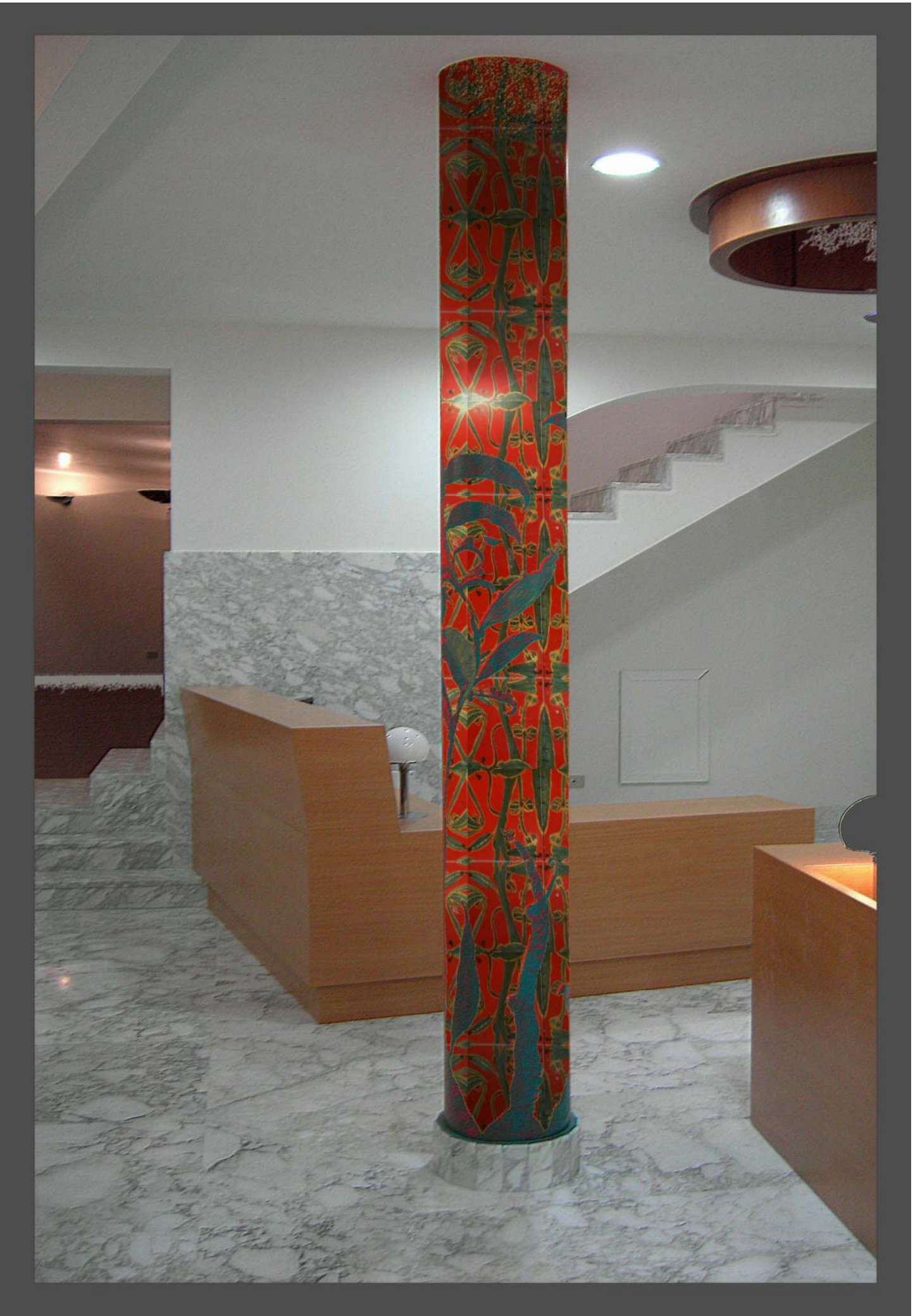


BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007





BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007





BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007







BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

Come in un sistema di scatole cinesi, un giardino esotico e tropicale nasce nel cuore di un giardino mediterraneo, mettendo a confronto profumi e colori della nostra terra con flora e fauna proveniente da un mondo 'altro', fatto di suggestioni e di invenzione. Nell'isolato a vicolo Scalilla al Capo, nel centro storico di Palermo, un 'giardino nel giardino' prende forma da un progetto ideato dall'architetto Salvo Butera in collaborazione con il professor Sergio Pausig. Il progetto, che comprende la realizzazione di una biblioteca con annesso giardino, rientra nel piano di recupero del quartiere di Sant'Agostino promosso dal Comune di Palermo ed è pensato ad uso dei nuovi residenti dell'area riqualificata: un luogo destinato all'incontro, alla lettura e alla ricerca attraverso la documentazione informatica. Un'oasi di svago e di cultura dove l'accesso ad 'altri mondi e civiltà' rappresentato dai libri e dai documenti consultabili viene già anticipato in modo metaforico dalla presenza in giardino di inserti provenienti da altre 'latitudini'. E' un mondo parallelo quello che anima l'intervento all'aperto, realizzato su disegni di Sergio Pausig con ceramiche Caleca e mosaici Bisazza, e che costituisce nel giardino un percorso fatto di piante e uccelli, alberi e fiori in dialogo con le essenze arboree tipiche della regione Siciliana. L'intero sistema architettonico così come la biblioteca, progettata anche negli interni e nell'arredamento da Salvo Butera, è stato realizzato da Edilstrutture s.r.l.

Marta Moretti
Vicedirettore, Città d'Acqua, Venezia

As in a system of Chinese boxes, an exotic and tropical garden is born in the heart of a Mediterranean garden, putting in comparison perfumes and colours of our earth with flora and fauna coming from an 'other' world, made up of suggestions and inventions. In the Scalilla al Capo alley, in the historical centre of Palermo, a 'garden in the garden' takes form from a project conceived by the architect Salvo Butera in collaboration with professor Sergio Pausig. The plan, that foresees the realization of a library with an attached garden, is part of recovery plan of the district of Sant'Agostino, promoted by the Municipality of Palermo and devoted to the new residents of this regenerated area: a public place for meeting, reading and researching through digital documentation. An oasis of relax and culture where the access to 'other worlds and civilizations' represented by the books and documents here available is anticipated in a metaphoric way by the presence of elements coming from others 'latitudes' in garden. Is a parallel world animating the external interventions, realized with ceramic Caleca and mosaics Bisazza on sketches of Sergio Pausig: it represents, in the garden, a path made of plants and birds, trees and flowers in dialogue with the arboreal essences typical of the Sicilian region. The whole architectural system as the library, also signed by Salvo Butera in the insides and in the furnishing, has been realized by Edilstrutture s.r.l.

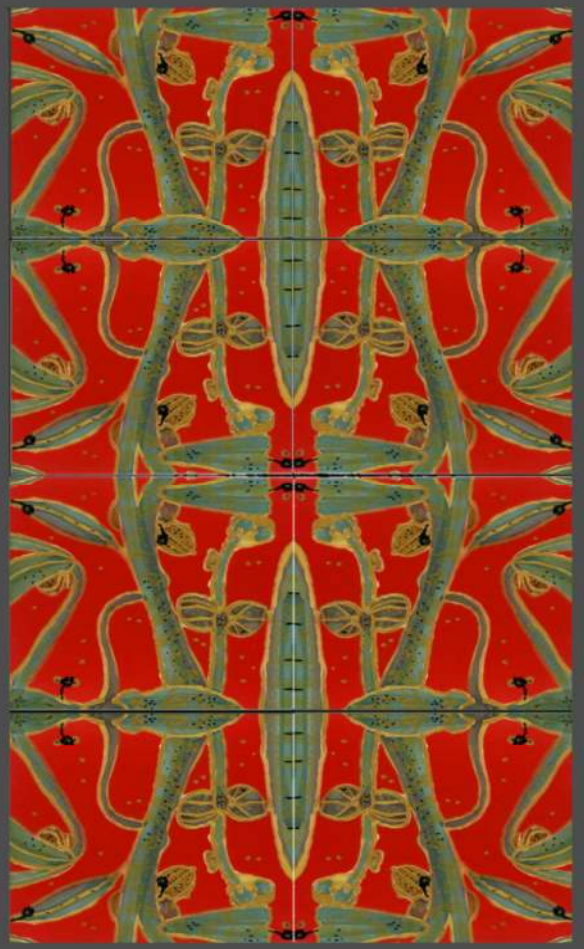
Marta Moretti
Deputy Director, Città d'Acqua, Venice



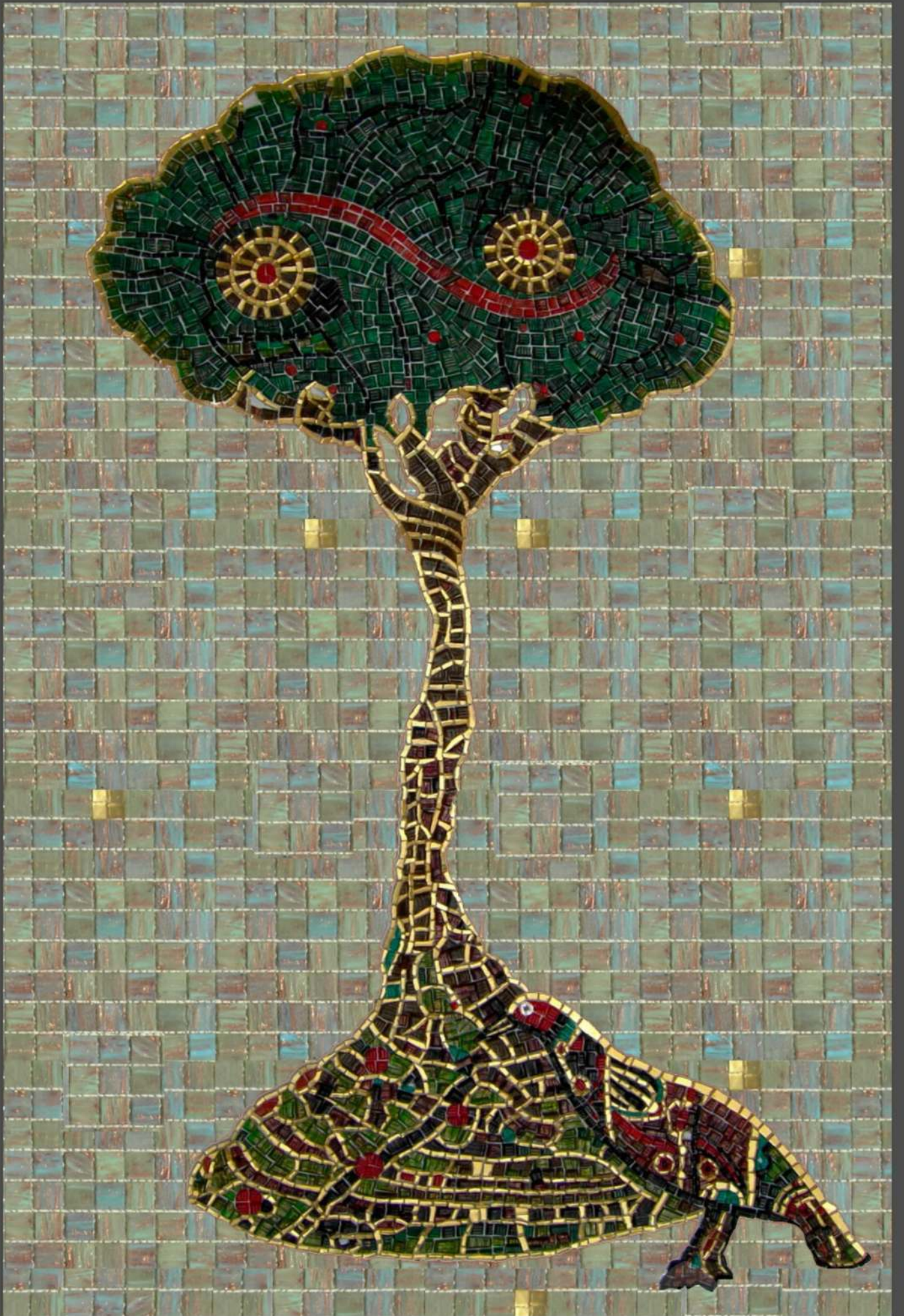
BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007





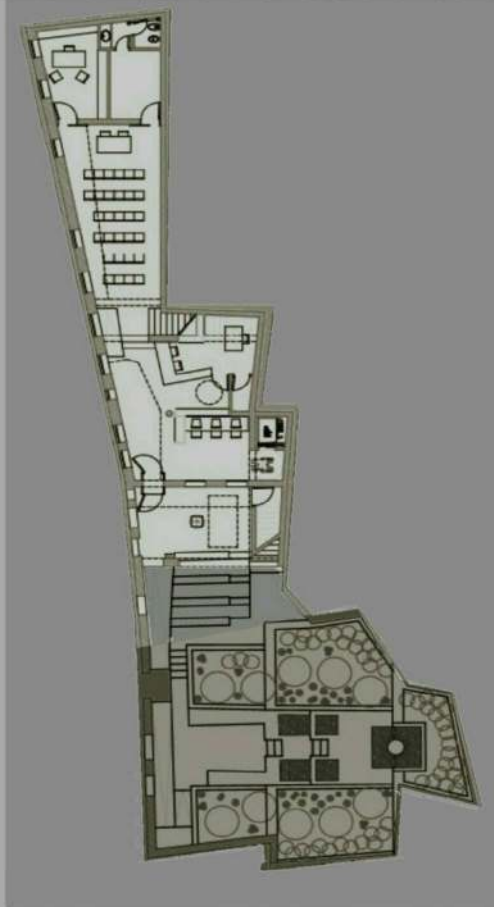




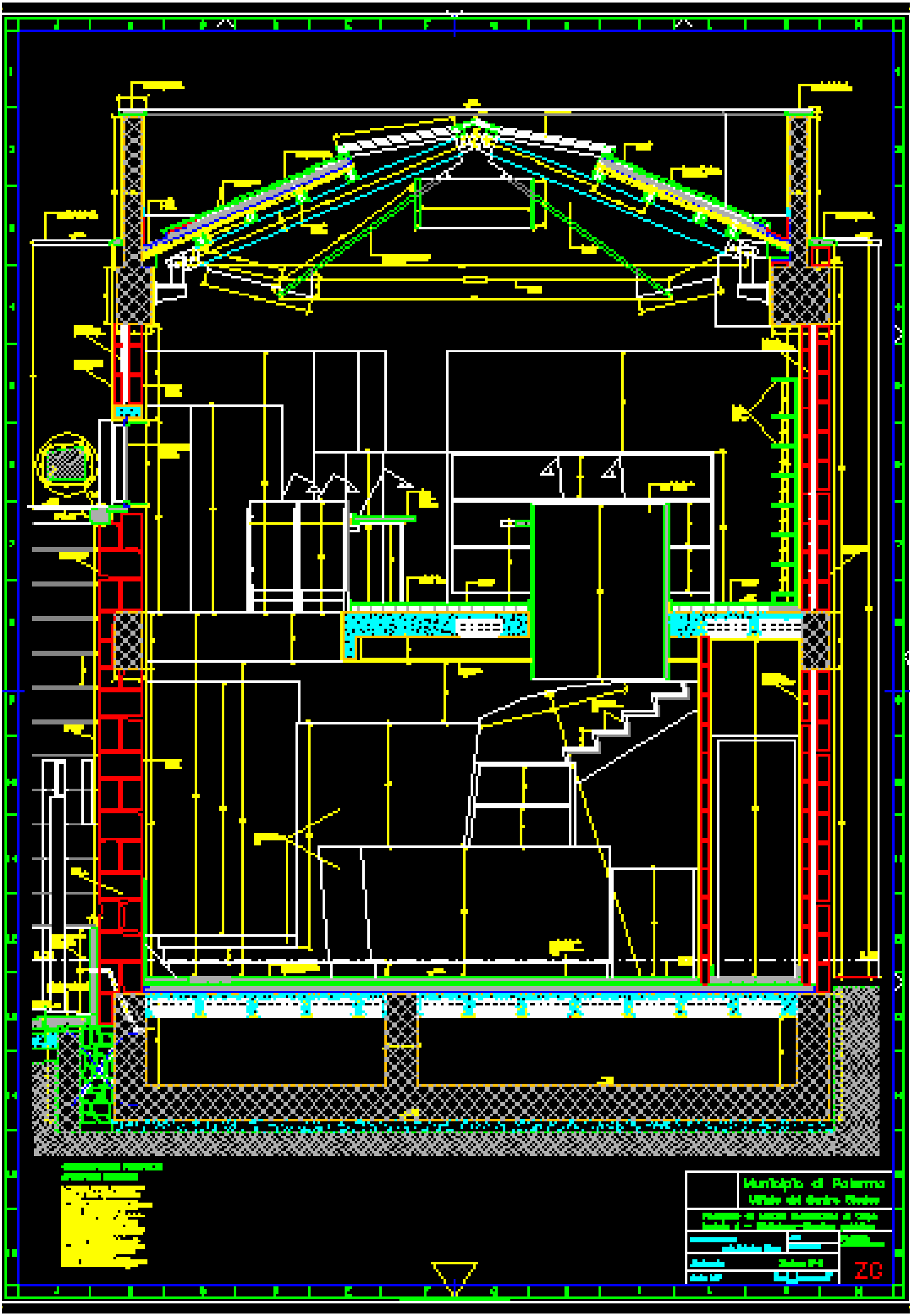




DISEGNI

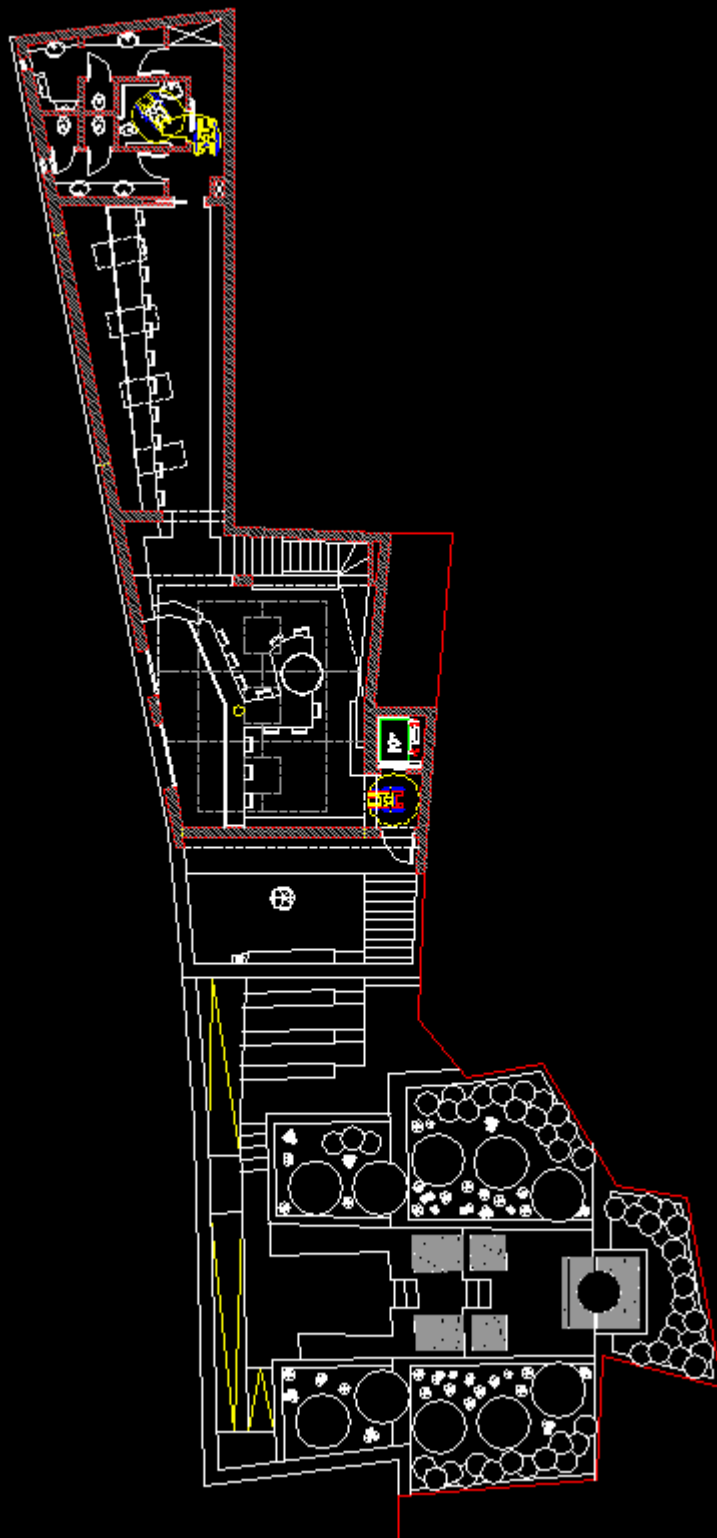


SALVO BUTERA
architetto

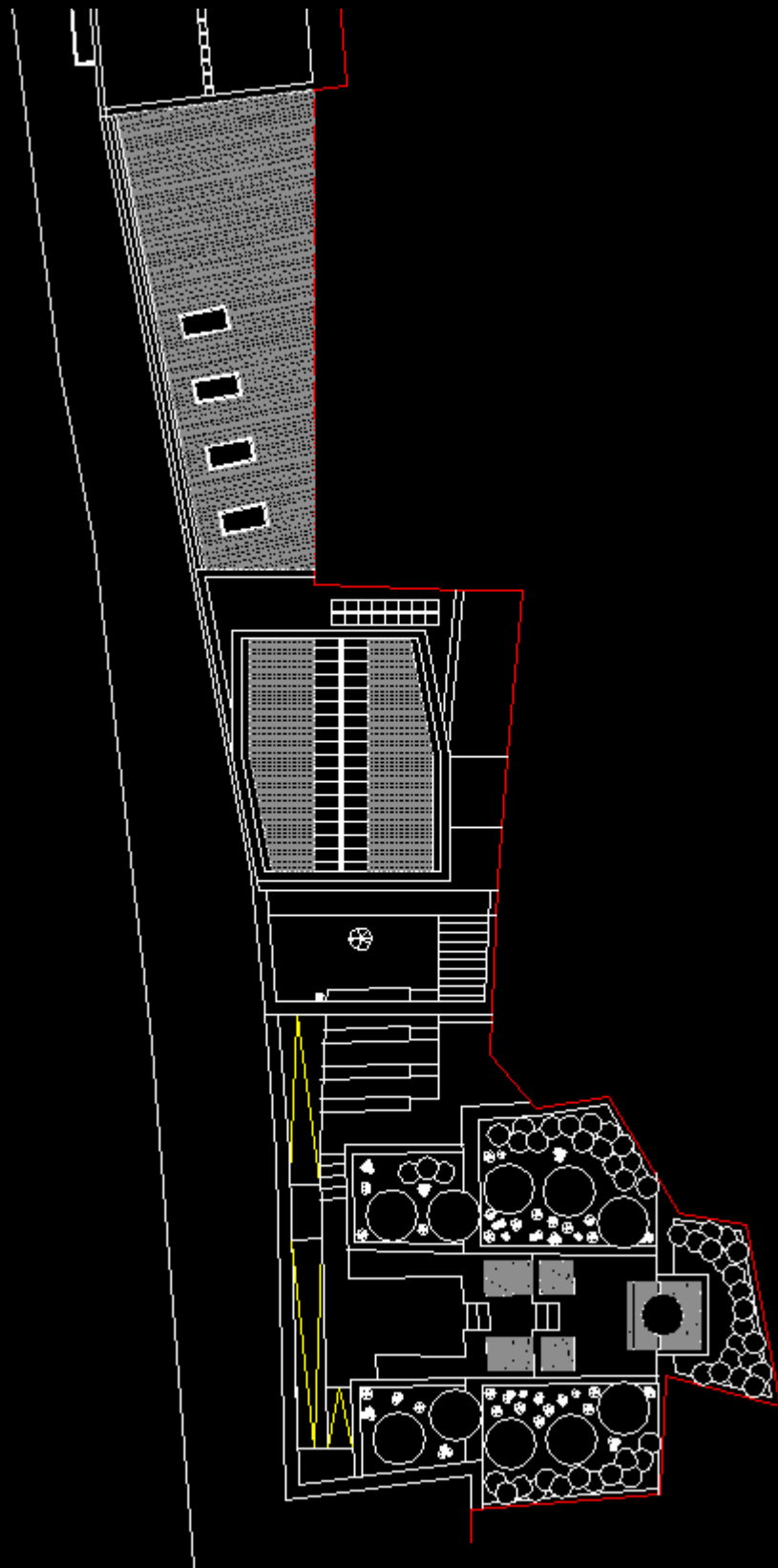


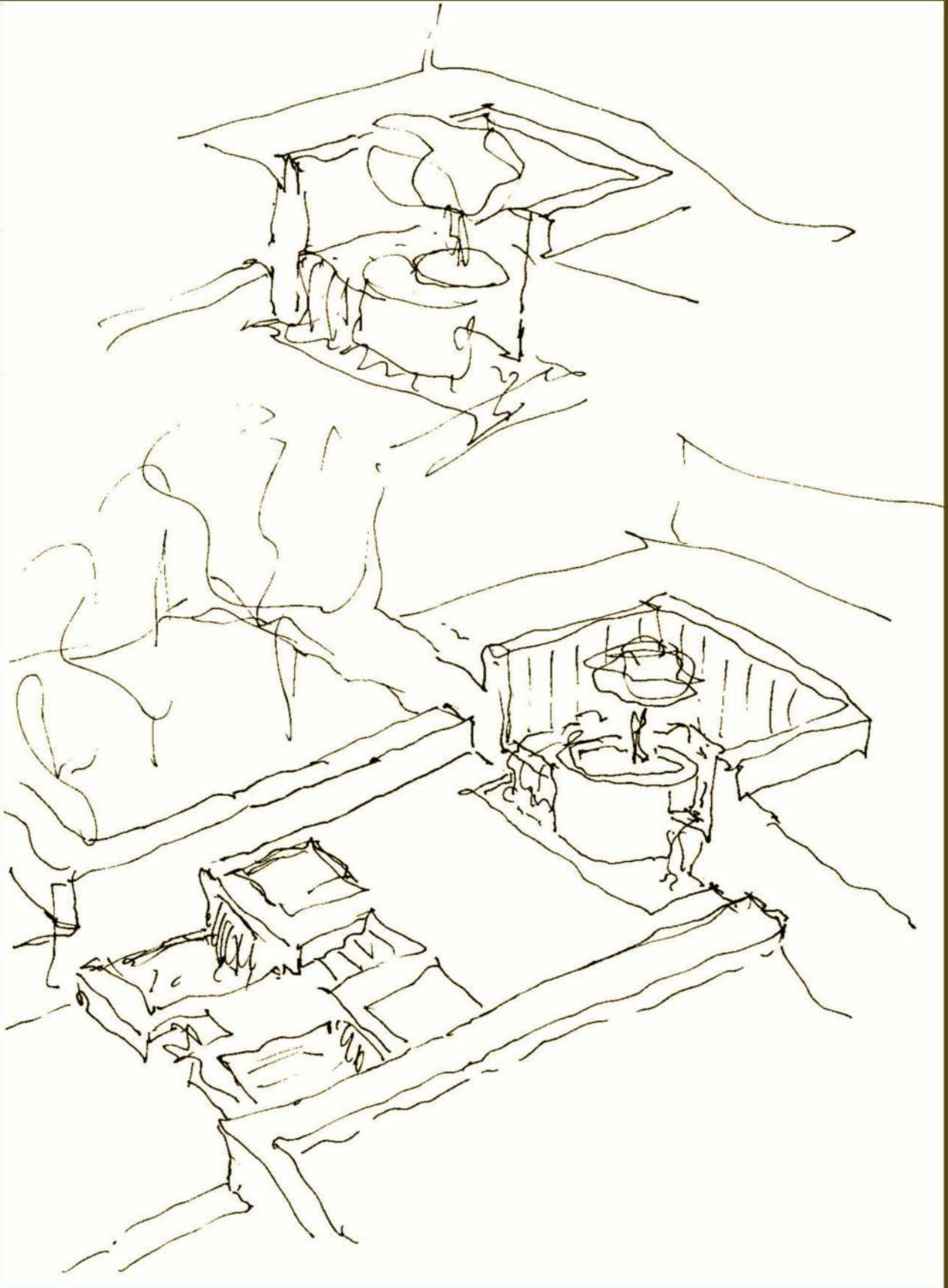
1. Pavimento
 2. Solaio
 3. Travi
 4. Tetti
 5. Muro
 6. Colonna
 7. Scaletta
 8. Scaletta
 9. Scaletta
 10. Scaletta

Municipio di Palermo		
Ufficio del Genio Civile		
Progetto di lavoro presentato al Genio Civile il - 20/05/2010 - 10/05/2010		
Autore	Arch. P. G.	20
Aut. G.P.	Aut. G.P.	



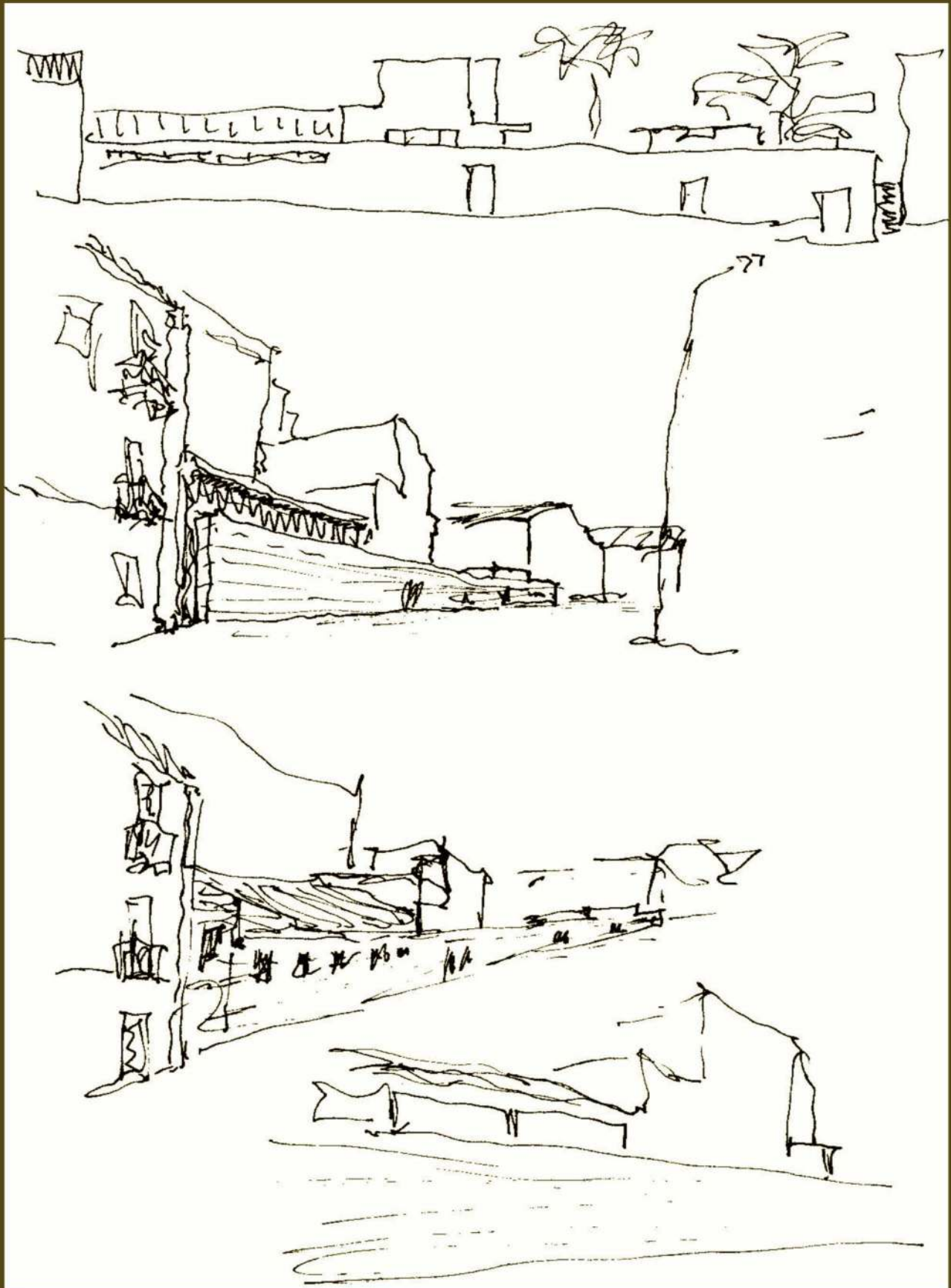






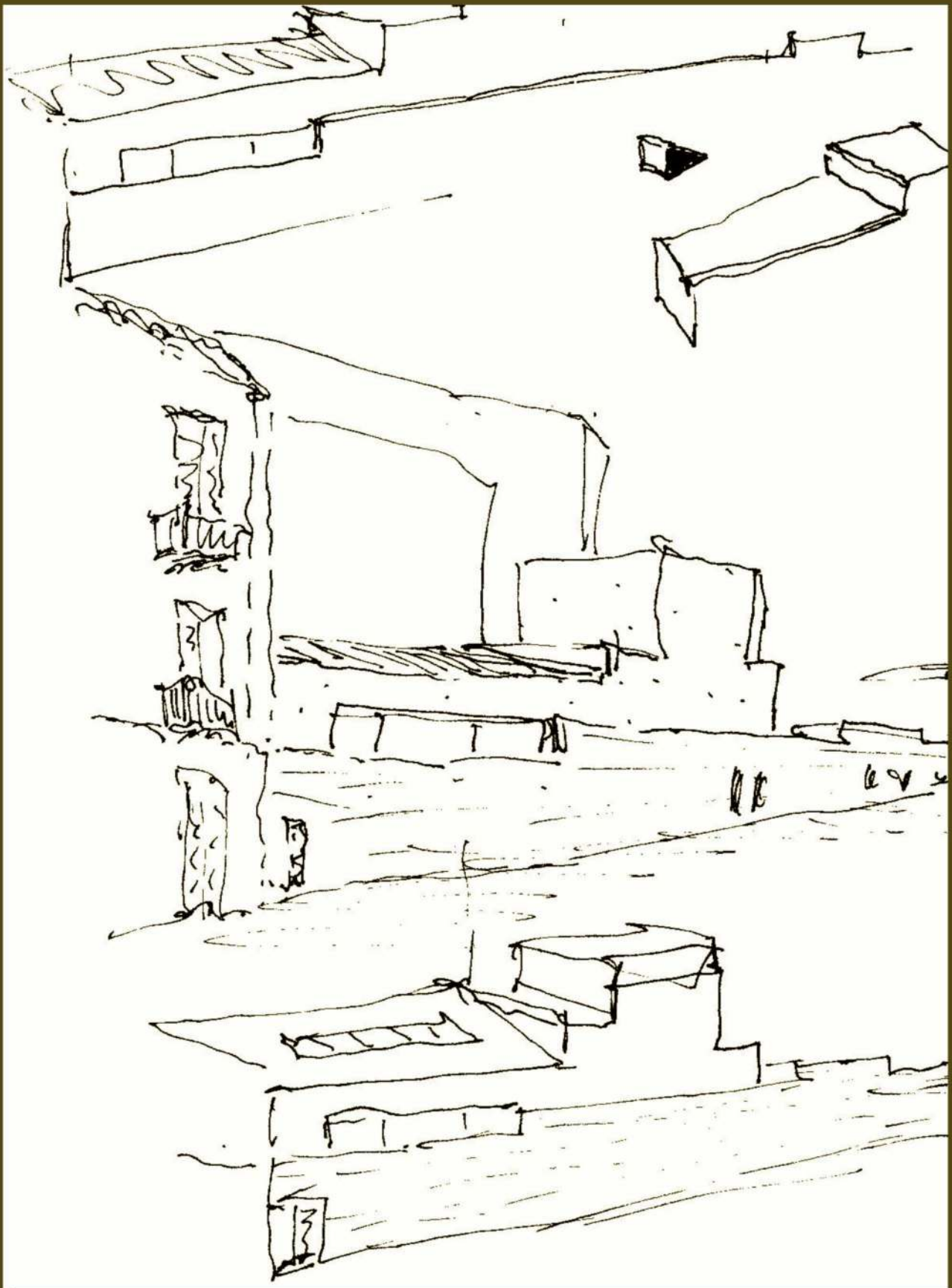
BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

architectural sketch salvo butera 1996 2007



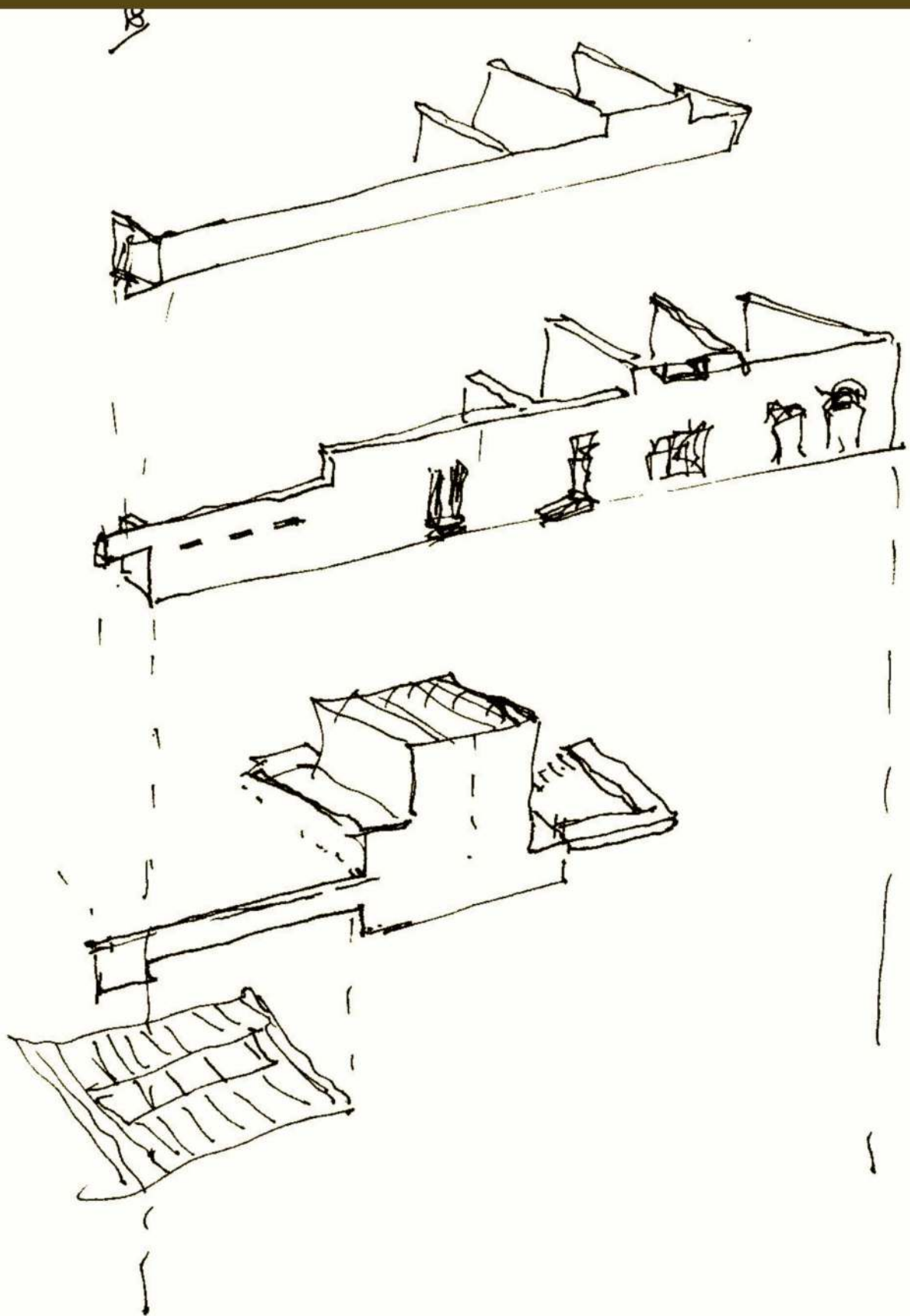
BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

architectural sketch salvo butera 1996 2007



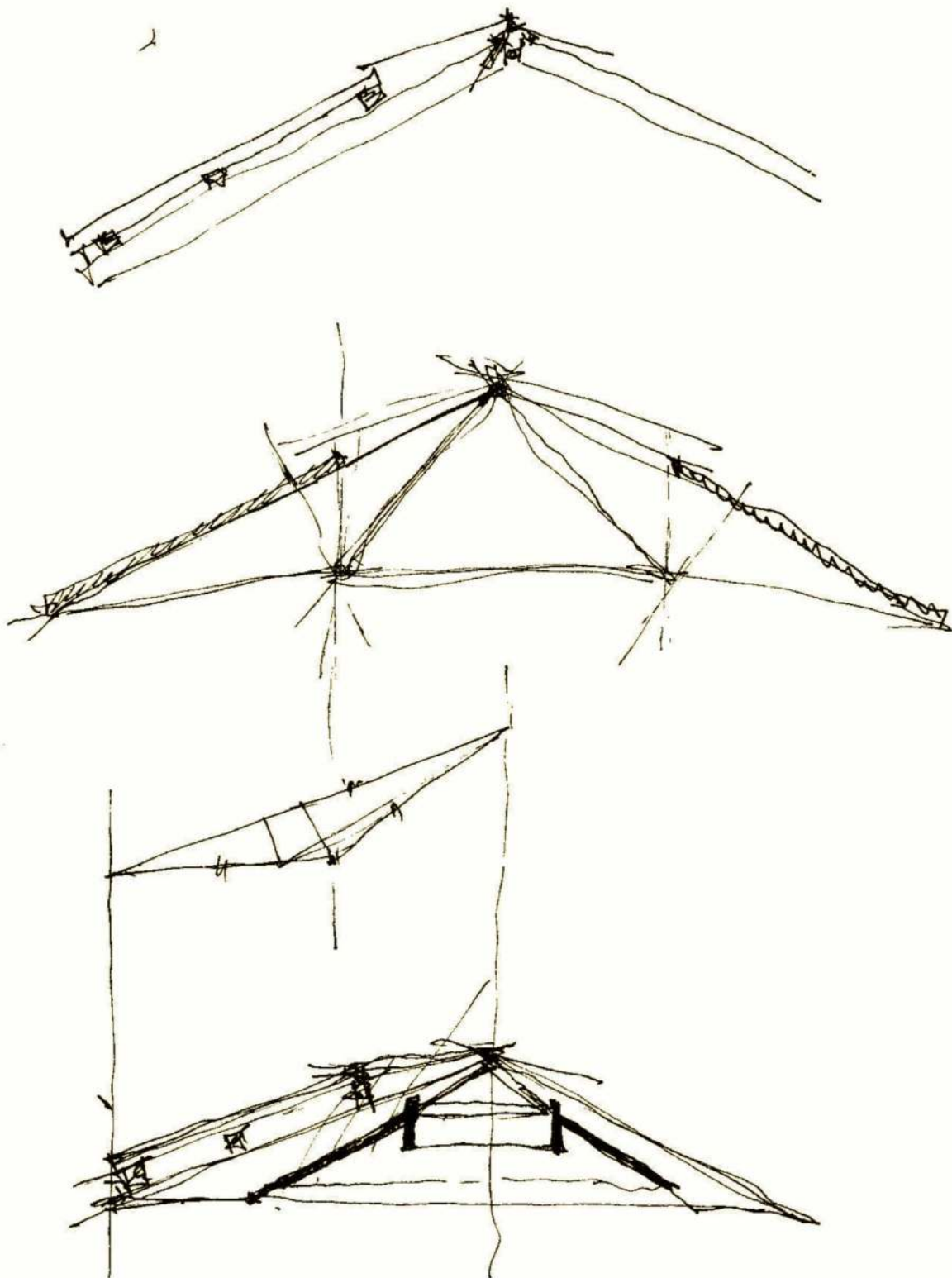
BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

architectural sketch salvo butera 1996 2007



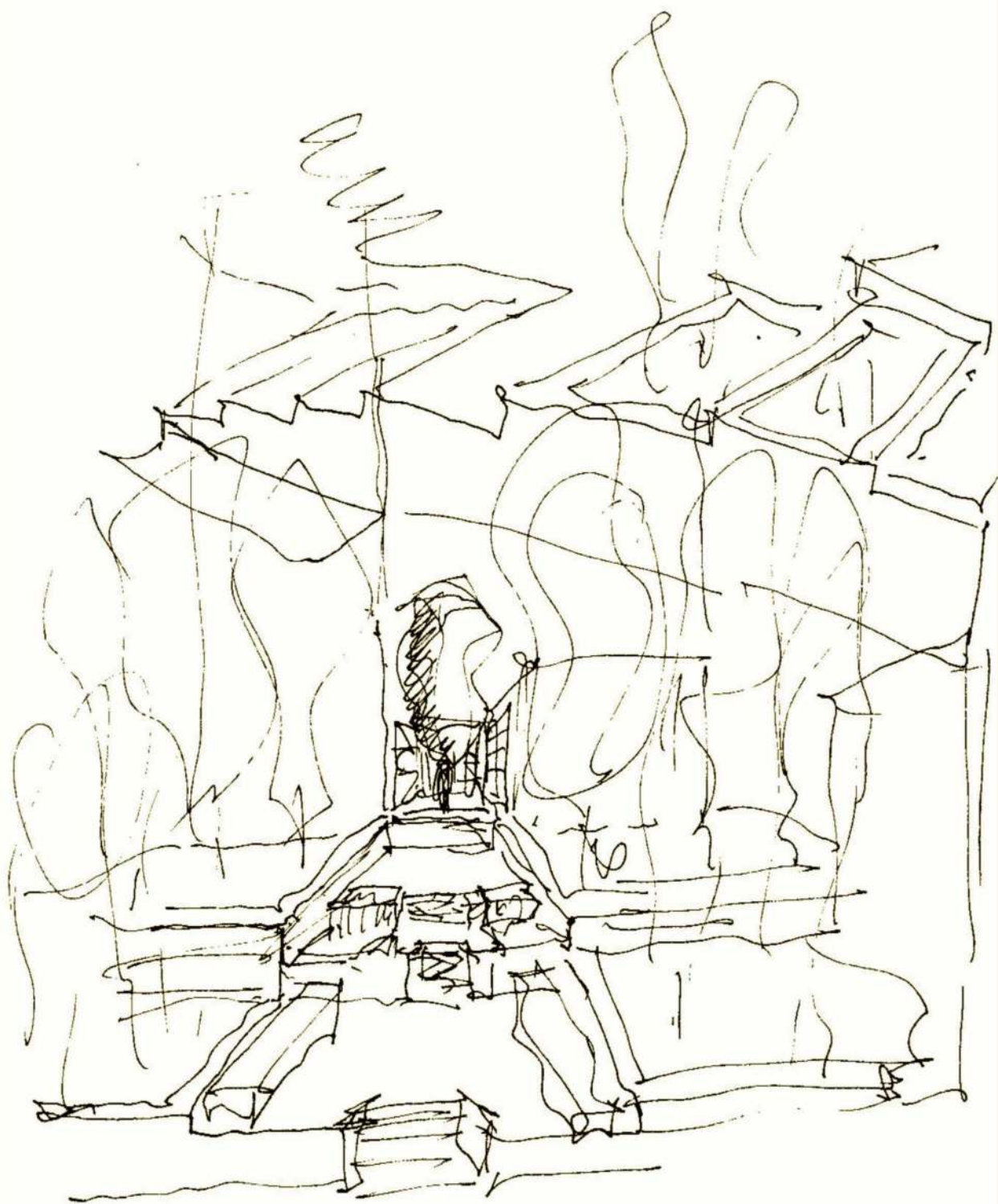
BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

architectural sketch salvo butera 1996 2007



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

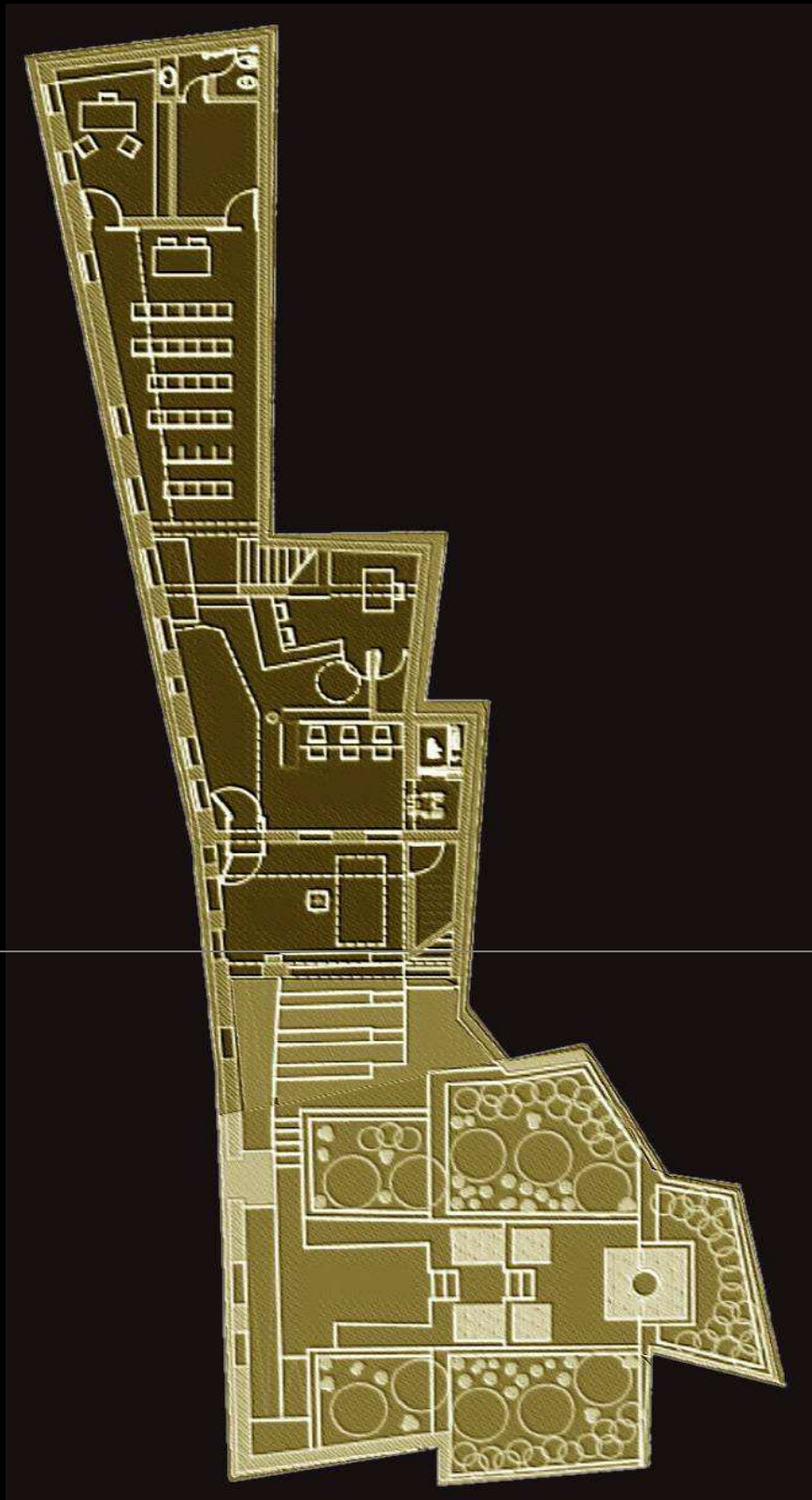
architectural sketch salvo butera 1996 2007



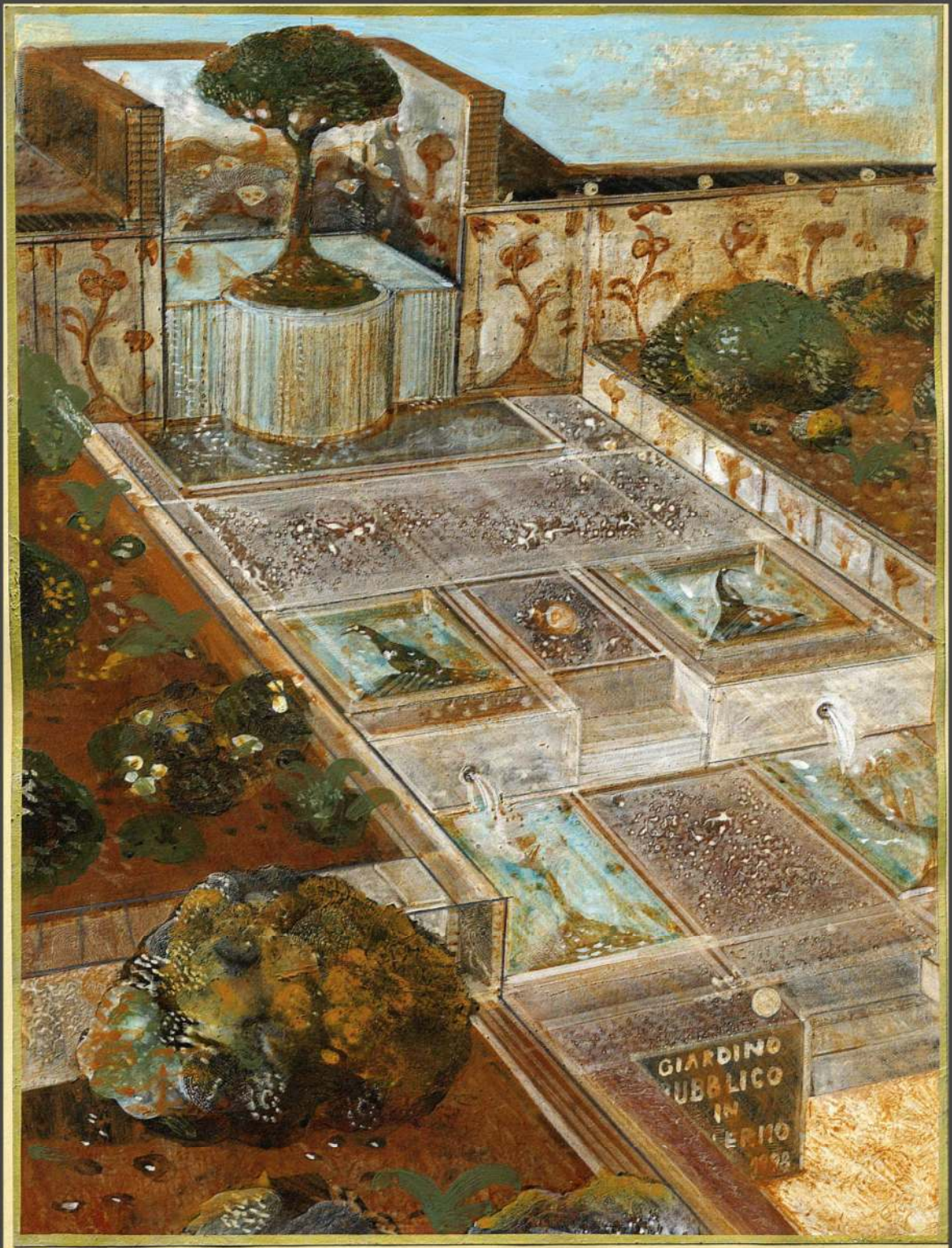
BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

architectural sketch salvo butera 1996 2007

BIBLIOTECA



GIARDINO



BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

painting design by sergio pausig 2000 2007



DESIGN



ROSSO SELENIO



VERDE RAMINO



ORO





painting design by sergio pausig 2000 2007



painting design by sergio pausig 2000 2007



painting design by sergio pausig 2000 2007



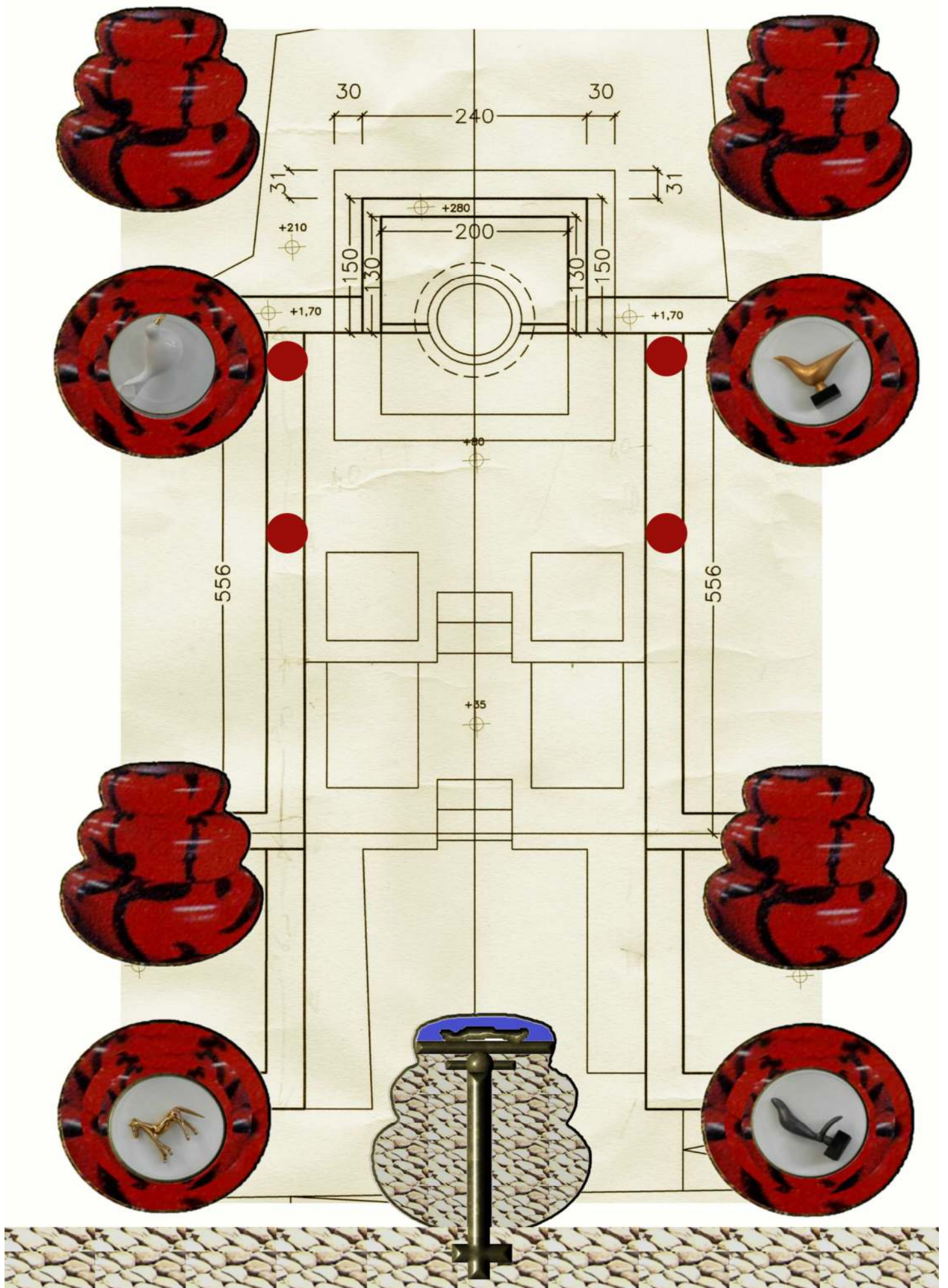
BISAZZA
MOSAICO



C A
L E
C A



painting design by sergio pausig 2000 2007





BIBLIOTECA E GIARDINO
VICOLO SCALILLA AL CAPO
PALERMO
2007

painting design by sergio pausig 2000 2007



Salvo Butera (n. 1960) si è laureato in architettura a Palermo nel 1987. Ha conseguito il titolo di "Dottore di ricerca in architettura" presso la Facoltà di Architettura di Roma "La Sapienza" nel 1996, ed ha svolto attività di ricerca presso lo C.N.R.-I.E.R.EN. nell'ambito del programma "Recupero del patrimonio edilizio esistente". Autore di progetti e realizzazioni di opere pubbliche, svolge attività professionale a Palermo. Responsabile del Settore lavori pubblici del Comune di Altofonte .

Photo© Purpurea 2006



Sergio Pausig, Gorizia 1954. Vive e lavora tra Palermo e Venezia. Dal 1979, intensa attività tra pittura, design e allestimenti in istituzioni e collezioni private e pubbliche, 1980 Biennale di Venezia, 1996 Nuovo Allestimento Museale Duca di Salaparuta, 1995 -96 Prof.a Contratto Università di Architettura di Venezia. Professore di Decorazione, insegna Allestimenti e di Design del Gioiello e dell' Accessorio di Moda all' Accademia di Belle Arti di Palermo. 2002 Curatore del Museo delle Arti Decorative di Gibellina.

Photo© Eduardo Ibanez Valencia 2005

Born in 1960, Salvo Butera graduated in Architecture at the University of Palermo in 1987. In 1996, he achieved the Doctorate in Architecture at the Faculty of Architecture "La Sapienza" in Rome, and developed research activities at the C.N.R.I.E.R.EN. (National Research Institute) within the program "Recovery of the existing built heritage". Author of projects and public works, he develops professional activity in Palermo. Butera is also responsible of the Public Works Department at the Municipality of Altofonte.

Sergio Pausig, born in Gorizia in 1954, lives and works between Palermo and Venice. Since 1979, he develops an intense activity of painting, design and installations for institutions and private and public collections. In 1980 He participate at the Venice Biennale; in 1996, he works at the new installation of the Duca of Salaparuta Museum in Palermo. In 1995-96 he is Professor at the University Iuav in Venice. Professor of Decoration, he teaches Settings and Jewels Design and Fashion Accessories at the Academy of Belle Arti in Palermo and is Curator of the Museum of the Decorative Arts in Gibellina.